

JEGYZET

Szenteleky Kornél novelláit és regényét az író életében megjelent utolsó szövegkiadások alapján adjuk közre. Az általunk figyelembe vett szövegek és a későbbi kiadások között csupán kisebb-nagyobb, főként nyomdahibákból eredő különbségeket tapasztaltunk, és csak egy esetben vettünk észre lényeges eltérést. A Nyári délelőtt című novellát az író halála után, 1944-ben kiadott *Holnap-holnapután*... című gyűjteménybe *Tikkadt színek egy nyári délelőtt palettáján* címen vették fel, s az újraközölt változat szokatlan módon két sorral hosszabb, mint az eredeti. Az alábbi idézetben kiemelt mondatot az író életében a *Bácsmegyei Napló* 1927. szept. 18-ai számában megjelent első és egyetlen közlés nem tartalmazza, így mi sem vettük föl a főszövegbe:

„Egy pillanatra arra gondolt, hogy visszamegy a vízbe, hogy végre megtisztuljon, de azután úgy határozott, hogy ebben a perzselő fényben fog megfürödni, mely felszívja és fehérre izzasztja a lelkére fröccsent mocskot. Igen, a fény, a fény!

– *Lilla! Lilla! – kiáltott könyörgős hívogatóssal, szétártta karjait, mint örvöngős napimádó, és lihegve loholt, botladozott tovább és tovább.*

– *Lilla! Lilla! – ordított torkaszakadtából, mintha segélyért sikoltó fuldokló lenne, és összerogyott eszelős, lihegős menekülésben.*”

Itt jegyezzük meg, hogy az *Isola Bella* című regény fejezetei az első megjelenés helyén, a *Vajdasági Írásban* nem voltak megszámozva.

A szövegeket a mai helyesírásnak megfelelően közöljük. Az írásmódot egységesítettük, s csupán az értelemzavaró sajtóhibákat javítottuk. A földrajzi nevek írásmódját is a mai szabályokhoz igazítottuk, de megjegyezzük, hogy Szenteleky korában kötelező volt a vajdasági városokat szerbül megnevezni, fonetikusán írni (Szubotica, Noviszád stb.). Kordokumentum jellege miatt a fasiszta szót az akkori szóhasználat szerint fascistaként hagytuk a szövegben. Szenteleky archaizáló nyelvét és tájszavait természetesen megtartottuk a szöveggondozás során.

T. É.